



Come raggiungere Genova, Centro Congressi Magazzini del Cotone

Aeroporto
Genova "Cristoforo Colombo" Km 7 (circa 15 minuti di taxi)

Stazioni
Genova P. Principe a Km 1 (Autobus n. 1-7-8 per P.zza Caricamento, oppure 10-15 minuti a piedi)
Genova Brignole km 2 (Autobus n. 12 - 15 per P.zza Caricamento)

Autostrade
Genova Ovest KM 2 (A7-A10-A12-A26)
All'uscita del casello immissione sulla sopraelevata e uscita al primo svincolo proseguire superando l'ingresso pedonale del Porto Antico e quindi immettersi nel viale di accesso all'Area del Porto Antico situato tra il Mercato del Pesce e la caserma della Guardia di Finanza.

Porto
Porto di Genova Km 1 (pochi minuti a piedi)

How to get Genoa, Congress Center Magazzini del Cotone

Airport
Genoa Cristoforo Colombo – 7 km (about a 15 min. taxi ride)

Train Stations
Genoa P. Principe – 1 km (bus nos. 1-7-8 to P.zza Caricamento or 10-15 minutes by foot)
Genoa Brignole – 2 km (bus nos. 12-15 to P.zza Caricamento)

Motorway
Genova Ovest exit – 2 km (A7-A10-A12-A26)
After leaving the toll booth, take the flyover, get off at the first intersection and continue until you pass the pedestrian entrance to Porto Antico. Then take the access road to Porto Antico located between the Mercato del Pesce (Fish Market) and the barracks of the Guardia di Finanza (Revenue Guard Corps).

Port
Port of Genoa – 1 km (a few minutes' walk)



Con il patrocinio di:
Presidente della Commissione Europea
Presidenza della Repubblica
Presidenza del Consiglio dei Ministri
Presidenza della Camera dei Deputati
Presidenza del Senato
Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio
Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti
Ministero degli Affari Esteri
Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Ministero delle Attività Produttive
Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province autonome
OECD
Regione Liguria
Provincia di Genova
Comune di Genova
ANCI
Università degli Studi di Genova

Con il contributo
delle Agenzie per la Protezione dell'Ambiente Regionali e delle Province Autonome

Eventi collaterali a cura di:
Agenzia Regionale per l'Energia Liguria
Università degli Studi di Genova - Dipartimento di Ingegneria Chimica e di Processo "G. B. Bonino"
Centro per lo Sviluppo delle Tecnologie Ambientali
Consorzio Interuniversitario Nazionale "La Chimica per l'Ambiente"



**Comitato di Presidenza
Ottava Conferenza Nazionale
delle Agenzie Ambientali**

Giorgio Cesari, APAT, Direttore Generale
Pasquale Ferrara, ARPA Basilicata, Direttore Generale
Carlo Maria Marino, ARPA Lombardia, Direttore Generale
Alfredo Rampino, ARPA Puglia,, Direttore Generale
Bruno Soracco, ARPA Liguria, Direttore Generale

**Comitato di Presidenza
Convegno Internazionale sull'Ambiente
Marino e Costiero nell'Area Euro-
Mediterranea**

Giorgio Cesari, APAT, Direttore Generale
Franco Orsi, Regione Liguria, Assessore al Territorio ed Ambiente
Bruno Soracco, ARPA Liguria, Direttore Generale
Aldo Cosentino, Ministero dell'Ambiente, Direttore Generale della Direzione per la Conservazione della Natura
Gianfranco Mascazzini, Ministero dell'Ambiente, Direttore Generale della Direzione per la Qualità della Vita

**Comitato tecnico-scientifico
Ottava Conferenza Nazionale delle
Agenzie Ambientali**

Roberto Caracciolo, APAT, Servizio interdipartimentale Informativo Ambientale
Maria Dalla Costa, APAT, Servizio Relazioni Internazionali
Claudio Fabiani, APAT, Dipartimento Tutela delle Acque Interne e Marine
Alessandro Morici, APAT, Servizio di supporto alla Direzione Generale
Cecilia Brescianini, ARPAL, Direttore Scientifico
Donatella Grimaldi, ARPAL, Staff ATCP
Dario Lagostena, ARPAL, Servizio Sviluppo Organizzativo e Risorse Umane
Serena Recagno, ARPAL, Centro Regionale di Educazione Ambientale
Daniela Viglione, ARPAL, Settore Prevenzione Collettiva

**Comitato tecnico-scientifico
Convegno Internazionale sull'Ambiente
Marino e Costiero nell'Area Euro-
Mediterranea**

Folco Quilici, Istituto centrale per la ricerca scientifica e tecnologica applicata al mare
Ugo Salerno, Registro Italiano Navale
Adalberto Vallega, International Geographical Union
Alessandro Carena, Autorità Portuale di Genova
Stefano Della Sala, Autorità Portuale di Genova
Gianna Casazza, APAT, Servizio Tutela delle Risorse
Stefano Corsini, APAT, Servizio Difesa delle Coste
Maria Dalla Costa, APAT, Servizio Relazioni Internazionali
Rosella Bertolotto, ARPAL, Settore Ambiente Marino e Costiero
Dario Lagostena, ARPAL, Servizio Sviluppo Organizzativo e Risorse Umane

Comitato tecnico-organizzativo

Monica Baldelli, APAT, Settore Relazioni Istituzionali e Segreteria della Direzione Generale
Lucia Grasso, APAT, Settore Relazioni Istituzionali e Segreteria della Direzione Generale
Giuseppe Mangialavori, APAT, Servizio interdipartimentale per l'Amministrazione e la pianificazione delle attività
Ornella Notargiacomo, APAT, Settore Eventi Agenziali e Segreteria del Consiglio Federale
Dario Lagostena, ARPAL, Servizio Sviluppo Organizzativo e Risorse Umane
Serena Recagno, ARPAL, Centro Regionale di Educazione Ambientale
Mario Robutti, ARPAL, Direzione Generale

Ufficio Stampa

Renata Montesanti, APAT Settore Stampa e Pubblicità
Federico Grasso, ARPAL Servizio Comunicazione, Informazione, Educazione

Segreteria Tecnica

Tiziana Cagnazzo, APAT, Servizio di supporto alla Direzione Generale
Nadia Mattozzi, APAT, Servizio di supporto alla Direzione Generale

Segreteria

Chiara Aloisio, APAT, Servizio di supporto alla Direzione Generale
Fiorella Sorrentino, APAT, Servizio di supporto alla Direzione Generale



Introduzione

La **Settimana della Cultura Ambientale** intende evidenziare il ruolo dell'ambiente come fattore strategico di sviluppo socioeconomico.

A tal fine, coinvolgerà nel dibattito i principali portatori di interesse verso la questione ambientale: cittadini, istituzioni pubbliche, aziende private.

L'**Ottava Conferenza Nazionale delle Agenzie Ambientali** costituirà un momento di riflessione del sistema agenziale italiano, sulla strada della diffusione di una cultura dell'ambiente capace di orientare la gestione del territorio, le strategie imprenditoriali e la consapevolezza del cittadino. Il dibattito sulla diffusione della cultura ambientale sarà arricchito da un seminario internazionale in cui il contesto di riferimento sarà ampliato all'area Euro-Mediterranea.

Il **Convegno Internazionale sull'Ambiente Marino e Costiero nell'Area Euro-Mediterranea** si rivolge ai soggetti pubblici e privati che operano sul mare, per analizzare, sotto il profilo tecnico ed economico, gli aspetti ambientali legati ai trasporti acquatici, alle attività portuali, alla gestione integrata delle zone costiere. Interverranno esponenti delle istituzioni comunitarie, nazionali e locali, organizzazioni internazionali, enti di ricerca ed aziende coinvolte a vario titolo nella protezione dell'ambiente.

Introduction

The purpose behind **Environmental Culture Week** is to highlight the role of the environment as a strategic factor in social-economic development. Towards this goal, it will bring together all those actively involved in environmental issues – the general public, government bodies and private organizations.

The **Eighth National Conference of Environmental Agencies** will offer a chance to reflect on how these agencies function in Italy and efforts to spread awareness of environmental issues to provide guidance in local planning, business strategies and public consciousness. The debate over the spread of environmental awareness will be enhanced by an international workshop whose contextual reference will be enlarged to include the Euro-Mediterranean area.

The **International Conference on the Sea and Coastline Environment in the Euro-Mediterranean area** will bring together public and private bodies involved with the sea and its scope is to analyze, from a technical and economic standpoint, those environmental issues connected with sea transport, port activity and an integrated approach to coastline management. Speakers will include representatives of European Community agencies, national and local organizations, research bodies and companies involved in various aspects of environmental protection.





Indice del programma

Ottava	Lunedì 5 luglio 2004	6
Conferenza	8.30-13.00 Mattino: inaugurazione ufficiale	6
Nazionale	14.15-18.15 Pomeriggio: sessioni parallele	
delle Agenzie	A1. Nuove normative	6
Ambientali	A2. Rete dei controlli	6
	B1. Ambiente e salute	7
	C1. Informazione e reporting	7
		8
	Martedì 6 luglio 2004	10
	9.00-13.00 Mattino: sessioni parallele	10
	A2. Rete dei controlli	10
	B2. Ambiente e impresa	10
	C2. Educazione per la sostenibilità ambientale	11
	C3. Comunicazione ambientale e partecipazione dei cittadini	12
	D1. Organizzazione e gestione	12
	14.15-18.15 Pomeriggio: sessioni parallele	13
	A3. Altri strumenti di pianificazione e prevenzione	13
	B3. Ambiente e diritto	13
	C2. Educazione per la sostenibilità ambientale	14
	C3. Comunicazione ambientale e partecipazione dei cittadini	15
	D2. Strategie	15
	8.30-18.00 Evento collaterale	16
	<i>Le fonti rinnovabili di energia</i>	
	Mercoledì 7 luglio 2004	17
	9.00-18.00 Mattino e pomeriggio: sessioni parallele	17
	E. Rafforzamento istituzionale e normative ambientali	
	F. Strumenti di cooperazione per la diffusione della cultura ambientale	
	G. La certificazione ambientale come elemento di competitività e di cultura	
		17
	8.30-18.00 Evento collaterale	17
	<i>Life Cycle Assessment (LCA) e progettazione ecosostenibile</i>	18
	Giovedì 8 luglio 2004	21
	8.30-13.00 Mattino: apertura lavori in sessione plenaria	21
	14.15-18.15 Pomeriggio: sessioni parallele	21
	1) Trasporto marittimo e ambiente	21
	2) Gestione integrata della zona costiera	22
	3) Portualità e ambiente	22
	4) Imprenditoria, innovazione tecnologica ed ambiente	23
	Venerdì 9 luglio 2004	24
	8.30-12.30 Mattino: sessioni parallele	24
	1) Trasporto marittimo e ambiente	24
	2) Gestione integrata della zona costiera	24
	3) Portualità e ambiente	25
	4) Imprenditoria, innovazione tecnologica ed ambiente	25
	12.30-14.00 Conclusioni	26

Convegno
Internazionale
sull’Ambiente Marino
e Costiero nell’Area
Euro-Mediterranea

Programme contents

Eighth	Monday, 5 July 2004	6
Italian	8.30-13.00 Morning: Conference Opening	6
Conference of	14.15-18.15 Afternoon: Parallel Sessions	
Environmental	A1. New Regulations	6
Agencies	A2. Control Networking	6
	B1. Health and the Environment	7
	C1. Information and Reporting	7
		8
	Tuesday, 6 July 2004	10
	9.00-13.00 Morning: Parallel Sessions	10
	A2. Control Networking	10
	B2. Business and the Environment	10
	C2. Educating for Sustainability	11
	C3. Environmental Communication and Civic Involvement	12
	D1. Organization and Management	12
	14.15-18.15 Afternoon: Parallel Sessions	13
	A3. Additional Planning and Prevention Tools	13
	B3. Law and the Environment	13
	C2. Educating for Sustainability	14
	C3. Environmental Communication and Civic Involvement	15
	D2. Strategies	15
	8.30-18.00 Collateral Event	16
	<i>Renewable Energy Sources</i>	
	Wednesday, 7 July 2004	17
	9.00-18.00 Parallel Sessions	17
	E. Institutional strengthening and Environmental Regulations	
	F. Tools of Cooperation for the Spread of Environmental Awareness	
	G. Environmental Certification as an Aspect of Competitiveness and Culture	
		17
	8.30-18.00 Collateral Event	17
	<i>Life Cycle Assessment (LCA) and Environmentally-Sustainable Planning</i>	18
	Thursday, 8 July 2004	21
	8.30-13.00 Morning: Opening Plenary Session	21
	14.15-18.15 Afternoon: Parallel Sessions	21
	1) Transport and the Environment	21
	2) Integrated Management of Coastal Areas	22
	3) Port Activity and the Environment	22
	4) Entrepreneurs, Technological Innovation and the Environment	23
	Friday, 9 July 2004	24
	8.30-12.30 Morning: Parallel Sessions	24
	5) Transport and the Environment	24
	6) Integrated Management of Coastal Areas	24
	7) Port Activity and the Environment	25
	8) Entrepreneurs, Technological Innovation and the Environment	25
	12.30-14.00 Conclusion	26

International
Congress on the
Marine and Coastal
Environment in the
Euro-Mediterranean
Area



Lunedì 5 luglio 2004

Monday, 5 July 2004

8.30 - 10.00
Registrazione dei partecipanti / *Registration of participants*

10.00 - 13.00
Mattino: inaugurazione ufficiale
Morning: Conference Opening
Saluti delle Autorità / *Official welcome*
Sandro Biasotti
Presidente della Regione Liguria
President, Liguria Region
Alessandro Repetto
Presidente della Provincia di Genova
President, Province of Genoa
Giuseppe Pericu
Sindaco di Genova
Mayor of Genoa
Davide Viziano
Presidente Genova 2004
President, Genova 2004
Intervengono/Speakers
Francesco Lalla
Procuratore Generale della Repubblica
Attorney General
Franco Orsi
Assessore al Territorio ed Ambiente della Regione Liguria
Councillor for Land and the Environment, Liguria Region
Giorgio Cesari
Direttore Generale Apat
Executive Director, APAT
Bruno Soracco
Direttore Generale Arpa Liguria
Executive Director, ARPA Liguria
Marianne Horinko
U.S.E.P.A. Assistant Administrator for the Office of Solid Waste and
Emergency Respons
Altero Matteoli
Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio
Minister of the Environment

14.15 - 18.15
Pomeriggio: sessioni parallele
Afternoon: parallel sessions

A1. Nuove normative / New regulations

Chairman: E. Minarelli, [ArpaER](#)

Il VI Programma di Azione e la nuova normativa europea: principi ispiratori e recepimento a livello nazionale
The 6th Action Plan and the new European regulations: main points of inspiration and reception on a national level
C. Brescianini, D. Grimaldi
[Arpal](#)

Lunedì 5 luglio 2004 - Monday, 5 July 2004

La direttiva IPPC e il sistema agenziale
The IPPC directive and the agency system
A. Pini, E. Lanzi
[Apat](#), [ArpaER](#)

L'applicazione della normativa IPPC in Emilia-Romagna
Implementation of IPPC standards in Emilia Romagna
A. M. Di Stefano, E. Lanzi
[Regione Emilia-Romagna](#), [ArpaER](#)

Attuazione della direttiva Seveso II: esperienze di collaborazione fra enti nel settore dei controlli e valutazione delle conseguenze ambientali di incidenti rilevanti
Implementing the Seveso II directive: collaborative experiences between bodies in checking and evaluating the environmental impact of major incidents
M. Mossa Verre – D. D'Elia, D. Poggiali
[Arpat](#) – [Arpam](#)

I sistemi di gestione della sicurezza nelle aziende a rischio di incidenti rilevanti
Safety management systems in companies with high accident risk
A. Robotto
[Arpa Piemonte](#)

L'integrazione delle nuove normative sulle acque nella legislazione nazionale
Integration of new water regulations in national legislation
C. Fabiani
[Apat](#)

La sperimentazione in Toscana sulla proposta di direttiva europea sulle acque di balneazione
Experimentation in Tuscany regarding the European directive on bathing water
A. Melley
[Arpat](#)

La direttiva comunitaria ed il D.M. 367/03 sull'immissione di sostanze pericolose nelle acque: casi applicativi
The EEC directive and D.M. 367/03 on the introduction of hazardous substances into water: case studies
M. Ostoich, E. Aimo, M. Gerotto – A. Fava, P. Spezzani – M. Mazzoni – C. Fabiani
[Arpav](#) – [ArpaER](#) – [Arpat](#) – [Apat](#)

Criticità nel percorso di attuazione del D.Lgs. 36/03 relativo alle discariche di rifiuti
Criticality in the implementation process of D.Lgs. 36/03 regarding waste disposal sites
R. Laraia
[Apat](#)

Nuova normativa nel campo delle radiazioni non ionizzanti
New regulations in the field of non-ionizing radiation
R. Tommasi
[Apat](#)

Bonifiche. Ruolo del sistema APAT-ARPA nell'iter autorizzativo previsto nel DM 471 finalizzato alla bonifica dei siti contaminati di interesse nazionale
Remediation. Role of the APAT-ARPA system in the authorizing process provided for in DM 471 to clean up contaminated sites of national interest
G. Marella, L. D'Aprile, S. Spina
[Apat](#)

A2. Rete dei controlli / Control Networking

Chairman: A. Tosi, [Arpa Campania](#)

La raccomandazione europea sui requisiti minimi sulle ispezioni ambientali, il regolamento e il lavoro del sistema agenziale.
Relazione quadro GdL ARPA/APAT
European recommendation on minimum environmental inspection requirements, regulations and the work of the agency system.
Situation Report GdLARPA/APAT
P. P. Milella
[Apat](#)

La proposta della “Linea guida sistemi di monitoraggio” nell'attuazione della normativa IPPC
Proposed “Monitoring system guidelines” in the implementation of IPPC standards
E. Lanzi
[ArpaER](#)

Integrazione di competenze e funzioni nel controllo ambientale: l'Arpa Valle d'Aosta e il Piano Triennale coordinato di controllo dell'ambiente 2002-2004
Expanded environmental control responsibilities and functions: Valle d'Aosta ARPA and the coordinated 3-year environmental control plan 2002-2004
C. Albonico, D. Ducourtill, C. Frezet, G. Manassero, D. Panont, R. Sordi
[Arpa Valle d'Aosta](#)

Organizzazione della vigilanza e dei controlli integrati in aziende IPPC in Arpa Piemonte
Organization of monitoring and integrated controls in IPPC bodies in Piedmont [Arpa](#)
M. Boasso, A. M. Livraga
[Arpa Piemonte](#)

Sistemi di gestione della sicurezza, compatibilità territoriale e ambientale in aziende a rischio di incidente rilevante
Safety, territorial compatibility and environmental safety systems in companies with high accident risk
A. Ricchiuti
[Apat](#)

Esperienze integrate Agenzie e VVF: sistemi di gestione della sicurezza, in aziende a rischio di incidente rilevante in connessione con l'attività petrolifera
Integrated Agency/VVF experiences: safety management systems in companies with high accident risk in oil-related activities
M. Morcone, A. D'Errico
[Comando VVF](#)

Lunedì 5 luglio 2004 - Monday, 5 July 2004

Implementazione ed utilizzo del sistema informativo per la attività di controllo
Information system implementation and use for control activity
M. Sarno
[Comando Carabinieri Tutela Ambiente](#)

Lo sviluppo della normativa tecnica di riferimento per il rilascio dell'Autorizzazione Integrata Ambientale nel settore della produzione di piastrelle di ceramica
Development of technical standards of reference for the issue of Autorizzazione Integrata Ambientale (Integrated Environmental Authorization) in the ceramic tile manufacturing sector
G. Timellini – G. Busani
[Centro Ceramico Bologna](#) – [ArpaER](#)

Ipotesi di lavoro per il rilascio dell'Autorizzazione Integrata Ambientale in un'area industriale complessa: il caso del polo petrolchimico di Ravenna
Working hypothesis for the issue of the Autorizzazione Integrata Ambientale (Integrated Environmental Authorization) in a complex industrial sector: the case of the Ravenna petrochemical pole
S. Baroni – L. Rubbi
[Provincia di Ravenna](#) – [ArpaER](#)

L'analisi dei cicli produttivi quale attività propedeutica e trasversale a supporto di valutazioni, controlli e strumenti di gestione
Production cycle analysis as a preparatory and transversal activity in support of evaluation, control and management tools
V. Vecchi
[Arpa Piemonte](#)

Il controllo degli organismi geneticamente modificati
Control of genetically modified organisms
M. Bucci – S. Cecconi – C. Cristiano – C. Mosso – F. Rigoli – D. Viglione – C. Vescovi
[ArpaER](#) – [Arpa Friuli Venezia Giulia](#) – [Arpat](#) – [Arpa Piemonte](#) – [Arpav](#) – [Arpal](#) – [Appa Bolzano](#)

B1 Ambiente e Salute / Health and the Environment

Chairman: G. Paoloni, [Arpa Marche](#)

Conclusioni della quarta Conferenza Ministeriale di Budapest su Ambiente e Salute “The Future of our Children”
Conclusions from “The Future of our Children”, the fourth Budapest Ministerial Conference on Health and the Environment
L. Nemer
[WHO](#)

Il biomonitoraggio come strumento integrato di controllo di ambiente e salute: i bambini come parte più sensibile e vulnerabile della popolazione
Biomonitoring as an integrated health and environment control tool: children as the most sensitive and vulnerable segment of the population
C. Sala
[Arpa Lombardia](#)



Lunedì 5 luglio 2004 - Monday, 5 July 2004

La salute infantile e l'ambiente dopo Budapest 2004: dati, idee e modelli dalla Toscana
Child health and the environment following Budapest 2004: data, ideas and models from Tuscany
F. Simonelli – S. Beccastrini
Azienda ospedaliera-pediatria Meyer di Firenze – Arpat

Monitoraggio micotossine su alcune materie prime e prodotti alimentari
Microtoxin monitoring in a number of raw materials and food products
P. Beghetto
Arpav

Rete regionale di monitoraggio pollinico. Esperienze integrate
Regional network for pollen monitoring. Integrated experiences
S.Lessi
Arpav

La qualità delle acque destinate al consumo umano come determinante di salute
Quality of drinking water as a health factor
P. Crovari
Consiglio Superiore di Sanità

Uno strumento di integrazione tra ambiente e salute: la traduzione italiana del volume OMS-EPA Environmental epidemiology
A tool for integration between health and the environment: Italian translation of the OMS-EPA Environmental epidemiology publication
F. Barbone – D. Scala
Università di Udine – Arpat

Comunicazione del rischio
Risk communication
C. Salvi
Who

PONATAS 2000-2006: istituzioni regionali e problemi ambientali ad impatto sanitario
PON ATAS 2000-2006: regional bodies and hygiene-related environmental questions
M.L. Imperatrice, G. D'Antonio, E. Lionetti – R. Pizzuti
Arpac – Regione Campania

Esposizione a rumore ed effetti sulla salute: la metodologia dello studio multicentrico europeo Hyena
Noise exposure and its effects on health: methodology of the Hyena European multi-centre study
E. Cadum – C. Sala – C. Antoniotti – S. Pisani
Arpa Piemonte – Arpa Lombardia – Asl Novara – Asl Varese

3° Report di sostenibilità della Provincia di Modena - indicatori socio-economici ambientali di area vasta
3rd sustainability report for the Province of Modena – environmental socio-economic indicators over a widespread area
V. Boraldi, F. Scotto
ArpaER

Mortalità e disagio bioclimatico nell'area urbana di Bologna: analisi della serie storica 1988-2003
Mortality and bio-climatic discomfort in the urban area of Bologna; analysis of 1988-2003 historical data
S. Zauli Sajani, F. Scotto, P. Lauriola – P. Pandolfi, D. Agostini – R. Miglio
ArpaER – Ausl Bologna – Università di Bologna

Ambiente e salute: le iniziative messe in atto da Regione Liguria
Health and the environment: initiatives implemented by the Liguria Region
R. Levaggi
Regione Liguria

CI. Informazione e reporting / Information and reporting

Chairman: E. Nocerino, Arpa Valle d'Aosta

La conoscenza dell'ambiente come strumento basilare di politiche ambientali efficaci
Environmental awareness as a basic tool in effective environmental policy
R. Passino
CNR IRSA

Attività di supporto alle istituzioni per la realizzazione di politiche di sostenibilità
Support activity for public institutions in the creation of sustainability policy
M. Mazzoni, D. Rossi
Arpat

Attività di diffusione dell'informazione ambientale destinata ai diversi soggetti sociali
Disseminating environmental information to various social groups
P. Nappi
Arpa Piemonte

Sinanet: una rete strategica nel sistema della conoscenza ambientale in Italia
Sinanet: a strategic network in the environmental awareness system in Italy
C. Maricchiolo
Apat

La Rete delle biblioteche e dei centri di documentazione del Sistema agenziale: un sistema integrato per la diffusione dell'informazione ambientale
Network of libraries and information centres in the agency system: an integrated system for the spread of environmental information
E. Morroni – B. Gobbò
Apat – Arpat

Il Progetto Apat finanziato con la legge 93/01 riguardante la messa a punto di una metodologia di reporting ambientale a livello territoriale
The APAT project financed with law 93/01 regarding the setting-up of an environmental reporting method on a territorial level
R. Calicchia – R. Mallegni
Apat – ArpaER

Lunedì 5 luglio 2004 - Monday, 5 July 2004

L'informazione scientifica in campo ambientale a supporto dell'Amministrazione
Scientific information in the environmental field in support of the Administration
F. Lombardo
Icram

CI. Tavola rotonda / Round table

L'esigenza di raccordo tra i mezzi di comunicazione di massa e le reti istituzionali della conoscenza ambientale.
Need for links between means of mass communication and institutional networks in the area of environmental information

Moderatore / Moderator
A. Farruggia
Quotidiano Nazionale

Partecipanti / Speakers
A. Boccia
Università di Roma “La Sapienza”
A. Cosentino
Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio
Ministry of the Environment
G. Faina
Conai
D. Ruggeri
Touring Club Italiano
C. Corazza
Adnkronos



Martedì 6 luglio 2004

Tuesday, 6 July 2004

9.00 - 13.00

Mattino: sessioni parallele
Morning: parallel sessions

A2. Rete dei controlli / Control Networking

Chairman: C. M. Marino, Arpa Lombardia

Il modello del sistema dei controlli ambientali delle agenzie per la protezione dell'ambiente come delineato nei progetti finanziati dalla legge 93/2001

The environmental control system model of environmental control agencies as outlined in projects financed by law 93/2001

M. Colagrossi, M. Belli – C. Brescianini – R. Gori – G. Sesana

Apat – Arpal – Arpat – Arpa Lombardia

Il monitoraggio marino ai fini del controllo sullo stato ambientale dell'Adriatico Nord-occidentale

Marine monitoring as control of the environmental status of the north-west Adriatic

G. Montanari, C. Ferrari, A. Ghetti, C. Mazziotti, S. Serra

ArpaER

Qualità ambientale della fascia costiera marchigiana: balneabilità, biocenosi e sedimenti superficiali

Environmental quality along the coastline of the Marches: bathing quality, biocenosis and surface sediment

F. De Rosa

Arpam

Risultanze delle campagne di monitoraggio della frazione inalabile delle polveri (PM10) nell'area di Taranto

Results of the monitoring campaign of the inhalable fraction of dust (PM10) in the area around Taranto

M. Menegotto

Arpa Puglia

Monitoraggio quali-quantitativo delle acque sotterranee: protezione e prevenzione della risorsa idrica sotterranea del Veneto.

Qualitative/quantitative monitoring of groundwater: protection and prevention of groundwater sources in the Veneto area

F. Mion, A. Ferronato, C. Boscolo

Arpav

Il trasferimento dell'ex Servizio Idrografico e Mareografico Nazionale dallo Stato alle Regioni: situazione e prospettive

Transfer of the former National Hydrographic and Marigraphic Service from the central government to the regions: current status and future prospects

G. Monacelli

Apat

La rete nazionale dei Centri Funzionali di Protezione Civile: ruolo del sistema agenziale e nuove procedure di controllo e gestione del rischio meteoidrogeologico

National network of civil protection operational centres: role of the agency system and new control procedures and management of meteo-hydrologic risk

P. Pagliara

Dip. Protezione Civile Nazionale

Recupero e trattamento dei sedimenti

Sediment recovery and treatment

P. Canepa

Consorzio Inca

Sistemi informativi per l'ambiente: un esempio di sistema integrato

Environmental information systems: an example of an integrated system

G. Boniardi, R. Mazzilli, E. Seregni, G. Corbetta

Project Automation SpA

Il primo esempio di atlante ambientale regionale: la cartografia tematica dei controlli

First example of a regional environmental atlas: control thematic mapping

C. D'Alise

Arpa Campania

B2. Ambiente e impresa / Business and the environment

Chairman: V. Cocco, Arpa Piemonte

Passività ambientali

Environmental passivity

T. Cianflone – G. Di Marco

Apat

Environmental check. Software per la valutazione della conformità legislativa ambientale nelle PMI

Environmental check. Software for evaluating conformity with environmental legislation in the PMIs

W. Huber

Appa Bolzano

L'esperienza americana relativa alla contaminazione e al risanamento del suolo - Il programma Superfund di US EPA

The american Experience in Soil Contamination and Remediation – US EPA's Superfund Program

T. Voltaggio

US EPA

Gestione ecocompatibile di un depuratore e di una discarica per rifiuti urbani

Environmentally-compatible management of a purification plant and urban waste dump

A. Ruello – D. Grimaldi, R. Cataudella

Ecosavona Consorzio Acque Reflue Savona – Arpal

La responsabilità ambientale nella gestione degli imballaggi post consumo in carta e cartone

Environmental responsibility in post-consumption handling of paper and cardboard packaging

C. Montalbetti

Comieco

Corepla: un impegno per la CFR e la sostenibilità della filiera plastica

COREPLA: a responsibility for the CFR and sustainability of the plastics chain

C. Spreafico

Corepla

Criteri per il controllo e la prevenzione ambientale negli allevamenti in Emilia-Romagna

Environmental control and prevention criteria in animal breeding farms in Emilia-Romagna

R. Merloni, F. Vitali

ArpaER

Gli strumenti manageriali di formazione e i risultati conseguiti nell'Industria Chimica

Managerial training tools and results obtained in the chemical industry

G. Astarita

Federchimica

Il rapporto ambientale delle imprese di trasporto pubblico locale

The environmental report of local public transport bodies

V. Mastrangelo – A. Guiducci

Atac – Tbridge SpA

L'attività di ARPA a supporto del risanamento acustico di infrastrutture di trasporto stradale e ferroviario in Emilia Romagna

ARPA activity in support of acooustical recovery in road and rail transport infrastructure in Emilia Romagna

A. Callegari, M. Poli, A. Franchini, S. Violanti – A. Simone – S. Garagnani

ArpaER – Anas – Regione Emilia-Romagna

Metanizzazione del parco automezzi in alta Valpolicella

Methane gas conversion of a vehicle fleet in upper Valpolicella

P. Pissarello

Ali - Autolinee Liguri Ligurian Buslines

Energy recovery from urban solid waste through the production of quality collecting centers

Il recupero energetico da Rifiuti Solidi e Urbani tramite la produzione di CDR di qualità

L. Zucchelli, M. Frigerio

Pirelli Ambiente

Il Consorzio Obbligatorio Oli Usati da vent'anni a difesa del mare e dell'ambiente

Mandatory Used Oil Consortium, twenty years in protection of the sea and the environment

P. Tomasi

COOU

C2. Educazione per la sostenibilità ambientale
Educating for environmental sustainability

Chairman: S. Marino, Arpa Sicilia

L'educazione alla sostenibilità nel sistema agenziale

Sustainability education within the agency system

G. Battistella, S. Calicchia – P. Salmaso

Apat – Arpa Veneto

L'educazione alla sostenibilità nella società della globalizzazione

Sustainability education in globalized society

M. Mayer

ENSI Network - OCSE

Il ruolo delle Agenzie per la protezione dell'ambiente come centri di coordinamento regionali/provinciali del sistema nazionale INFEA

Environmental Protection Agencies role as Local Coordinating Centers for National System INFEA

S. Sichenze – P. Bortolami – M. Tamanini – S. Recagno – L. Di Chiara

ArpaFVG – Arpav – AppaTrento – Arpal – Arpas

Il ruolo di ARPAT nel Sistema INFEA Toscana: un modello di integrazione

The role of ARPAT in the Tuscan INFEA system: a model for integration

C. D'Aiutolo

Arpat

Scenari di collaborazione istituzionale: la forza del partenariato nel sistema piemontese di educazione ambientale e il ruolo di Arpa Piemonte

Institutional cooperation scenarios: the importance of partnership in the Piedmont environmental education system and the role of Arpa Piemonte

G. Vercellone

Arpa Piemonte

Conoscenza e percezione delle problematiche ambientali da parte di ragazzi e adulti in Veneto

Knowledge and perception of environmental issues among young people and adults in the Veneto region

P. Salmaso, P. Bortolami, M. Carta

Arpa Veneto

Trentini e ambiente: percezione delle problematiche ambientali da parte dei cittadini

Trento residents and the environment: public awareness of environmental issues

P. Fedel, M. Tamanini

Appa Trento



Martedì 6 luglio 2004 - Tuesday, 6 July 2004

C2. Tavola rotonda / Round table

L'educazione alla sostenibilità in Italia. Quali sviluppi strategici?
Sustainability education in Italy. Which strategic developments?
Moderatore / Moderator
I. Lippolis
[La Gazzetta del Mezzogiorno](#)
Partecipanti / Speakers
S. Perugini Cigni
[Miur](#)
C. Bonzanino
[Regione Piemonte](#)
R. Giugni
[Marevivo](#)
F. Batini
[Forum EDA](#)

C3. Comunicazione ambientale e partecipazione dei cittadini
Environmental communication and civic involvement

Chairman: G.Spogliarich, [Arpa FVG](#)

Comunicazione ambientale e partecipazione dei cittadini
Environmental communication and civic involvement
A. Lippi
[Arpat](#)

L'indagine sulla rappresentazione delle istituzioni ambientali da parte dei cittadini e dei giornalisti
Study of environmental institution portrayal by the public and journalists
S.Vinceti, G. Battistella
[Apat](#)

La comunicazione come fattore strategico, relazionale, organizzativo
Communication as a strategic, relational and organizational factor
S. Rolando
[Università Iulm](#)

Il progetto MOPAmbiente: la comunicazione ambientale tra evoluzione normativa e percezione dei cittadini e delle imprese
MOPAmbiente Project: environmental communication between legislative evolution and perception of the public and businesses
M. M. De Meo
[Risl S.p.A.](#)

La metodologia ecocatasto per la divulgazione ai piccoli comuni
Eco-register method for spread to small town governments
R. Giuffrè
[Università di Reggio Calabria](#)

Comunicare la frugalità: una campagna di comunicazione integrata per i cittadini del Veneto
Communicating frugality: an integrated media campaign for Veneto residents
P. Salmaso, P. Bortolami, M. Carta
[Arpa Veneto](#)

La comunicazione ambientale attraverso i siti web istituzionali
Environmental communication through institutional web sites
P. Russo, C. Laudiero
[Apat](#)

Formazione e comunicazione dell'informazione ambientale
Training and communication of environmental information
F. Mariottini
[Arpa Umbria](#)

La comunicazione ambientale e la formazione degli operatori nei territori montani a vocazione turistica
Environmental communication and personnel training in mountain tourist areas
P. Fedel
[Appa Trento](#)

Strategie di comunicazione ambientale, organizzazione e risorse
Environmental communication strategies, organization and resources
M. Bompani
[ArpaER](#)

Presentazione di prodotti multimediali realizzati dalle ARPA nell'ambito di campagne di comunicazione
Presentation of multi-media packages created by ARPA as part of informational campaigns
A cura di / A cura di [ArpaER](#), [Arpal](#), [Arpab](#), [Arta Abruzzo](#)

DI. Organizzazione e gestione / Organization and management

Chairman: O. Zanon, [Arpa Umbria](#)

Significati generali del Progetto Osservatorio-ONOG
Main points of the Osservatorio-ONOG Project
G. Cesari
[Apat](#)

Progetto Benchmarking: gli elementi dei sistemi di programmazione e controllo delle Arpa-Appa
Project Benchmarking: Aspects of Arpa-Appa planning and control systems
L. Marchesi
[Arpa Lombardia](#)

Progetto Benchmarking: le attività e le funzioni svolte dalle Arpa-Appa
Project Benchmarking: Activities and functions performed by Arpa-Appa
R. Guolo
[Arpa Veneto](#)

Progetto Benchmarking: le strutture organizzative delle Arpa-Appa
Project Benchmarking: Arpa-Appa organizational structure
A. Tanese
[Arpa Lazio](#)

Martedì 6 luglio 2004 - Tuesday, 6 July 2004

Benchmarking: l'evoluzione del Progetto
Benchmarking: how the project evolved
P. Testaj
[Apat](#)

DI. Tavola rotonda / Round table

Nuove funzioni, nuove organizzazioni
New functions, new organizations
Presiede / Chair
O. Zanon
[Arpa Umbria](#)
Partecipanti / Speakers
P. Cadrobbi
[Arpa Veneto](#)
M. Dionisio
[Arta Abruzzo](#)
M. Frey
[Scuola Superiore S. Anna di Pisa](#)
M. Razzaboni
[ArpaER](#)

14.15 - 18.15
Pomeriggio: sessioni parallele
Afternoon: parallel sessions

A3. Altri strumenti di pianificazione e prevenzione
Additional planning and prevention tools

Chairman: A. Rampino, [Arpa Puglia](#)

La Valutazione d'impatto (VIA, VAS) come strumento di governance
Impact assessment (EIA, VAS) as a governance tool
F. Cotana, U. Di Matteo – M. Belvisi, L. Sinisi
[Matt – Apat](#)

Le attività di supporto della Commissione VIA al Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio
VIA Commission support activities to the Ministry of the Environment
M. Belvisi
[Apat](#)

Impostazione e primi risultati della VAS del Piano di Tutela delle Acque della Regione Emilia-Romagna
Set-up and initial results of the VAS for the Water Protection Plan in the Emilia Romagna region
G. Bortone – P. Cagnoli, F. Lussu, L. Tabellini
[Regione Emilia-Romagna – ArpaER](#)

Autorità ambientale e valutazione ambientale strategica
Environmental authorities and environmental strategic evaluation
P. Stranieri
[Arpa Umbria](#)

La metodologia a supporto della VIA in Arpa Piemonte
Support methodology for EIA in Arpa Piemonte
A. Maffiotti
[Arpa Piemonte](#)

I rapporti tra le Regioni e le Arpa/Appa nell'ambito della pianificazione territoriale
Relationship between the regions and ARPA/APPA with regard to local planning
L. G. Bruna
[Regione Piemonte](#)

Presentazione del Progetto di Piano Regionale delle Acque
Presentation of the Regional Water Plan project
R. Rocco, K. Bonora, R. Maddalena
[Regione Valle D'Aosta](#)

Approcci e risultati della collaborazione fra ARPAC e Autorità di Bacino di rilievo nazionale, interregionale e regionale per l'attuazione del dlgs. 152/99.
Approach and results of the cooperation between ARPAC and Basin Authorities active on a national, inter-regional and regional level as part of the implementation of law 152/99.
M. Imperatrice, G. D'Antonio, T. Di Meo, P. Mainolfi, R. Napoli, G. Onorati, V. Romano
[Arpa Campania](#)

Interazione fra gli Ato e le Agenzie per l'Ambiente
Interaction between the ATO and environmental agencies
P. Giampaolo
[Ato Provincia di Genova](#)

Attività di supporto dalle Agenzie per la pianificazione territoriale
Agency support activity for territorial planning
C. Brescianini
[Arpal](#)

La contabilità ambientale: l'esperienza del Comune di Ravenna
Environmental accounting: experience of the city government of Ravenna
C. Pezzi
[Comune di Ravenna](#)

La spesa pubblica ambientale: il caso della Regione Basilicata
Environmental public spending: case study of the Basilicata region
P. Bianco
[Arpab](#)

I vantaggi delle certificazioni ambientali per un'azienda produttrice di energia da fonti rinnovabili
Advantages of environmental certification for a company involved in renewable energy source production
F. Micheli, E. Gagliardi
[Asja Ambiente](#)

B3. Ambiente e Diritto / Law and the environment

Chairman: M. Dionisio, [Arta Abruzzo](#)

Stato di applicazione dell'azione di risarcimento del danno ambientale
Enforcement status of compensation for environmental damage
G. Di Marco, F. Bagli
[Apat](#)



Martedì 6 luglio 2004 - Tuesday, 6 July 2004

Il danno ambientale: il punto di vista del Ministero dell'Ambiente
Environmental damage: point of view of the Ministry of the Environment
C. Iafolla, P. Togni
Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio

L'azione giudiziaria per il risarcimento del danno ambientale
Judicial action for environmental damage compensation
E. De Napoli
Avvocatura Generale dello Stato

RCRA – Il percorso americano nella gestione dei rifiuti solidi: dalla regolamentazione alla partnership
RCRA – The American Journey in Managing Solid Waste: the Continuum from Regulation to Partnership
M. Vickers
US EPA

Il danno ambientale: il punto di vista delle imprese
Environmental damage: a corporate viewpoint
L. Passadore
Confindustria

Ambiente e legislazione ambientale
The environment and environmental legislation
L. Venturi, F. Ferrante
Legambiente

Danno ambientale e giurisprudenza penale. Il ruolo delle associazioni ambientali
Environmental damage and penal law. Role of environmental associations
D. Aschero
Tribunale di Savona

Le nuove frontiere della responsabilità ambientale
New frontiers of environmental responsibility
M. Marchesiello
Tribunale di Genova

L'impegno del CCTA nella protezione dell'ambiente
Commitment of the CCTA in environmental protection
R. Vacca
Comando Carabinieri Tutela dell'Ambiente

L'attività del CFS nel campo del danno ambientale
CFS (Forestry Corps) involvement in the area of environmental damage
C. Patrone
Corpo Forestale dello Stato

L'assicurazione dei danni da inquinamento
Insuring pollution damage
A. Fedeli
Ania

Il ruolo delle fondazioni nella diffusione della cultura
Role of foundations in spreading awareness
V. Lorenzelli
Fondazione Carige

C2. Educazione per la sostenibilità ambientale
Educating for environmental sustainability

Chairman: P. Cadrobbi, Arpa Veneto

Criteri di qualità per il funzionamento delle reti di educazione ambientale
Quality criteria for the functioning of environmental education networks
F. S. Apruzzese
ArpaER

Verso la definizione di indicatori di qualità per le reti educative. Le esperienze di Arpa FVG, Arpal e Arpat all'interno dei sistemi regionali INFEA
Towards the definition of quality indicators for educational networks. The experiences of ARPA FVG, ARPAL and ARPAT within the regional INFEA systems
S. Recagno – C. D'Aiutolo – S. Sichenze
Arpal – Arpat – Arpa Friuli Venezia Giulia

L'educazione ambientale attraverso la ricerca e la sperimentazione: l'esperienza degli studenti molisani
Environmental education through research and experimentation: the experience of students in Molise
D. Giancola
Arpa Molise

Il ruolo di Arpa Puglia nel sistema INFEA pugliese: verso una integrazione
The role of Arpa Puglia in the Puglia INFEA system: working towards integration
L. Carrino
Arpa Puglia

L'Arpa Sicilia per la sperimentazione di modelli innovativi di educazione ambientale
Arpa Sicily and experimentation of innovative environmental education models
L. Di Chiara
Arpa Sicilia

Educazione alla raccolta differenziata dei rifiuti in Basilicata: un progetto integrato
Education regarding differentiated waste disposal in Basilicata: an integrated project
A. Cammarota
Arpa Basilicata

Educazione alla sostenibilità nelle scuole elementari della Campania: il progetto Flepy
Sustainability education in Campania elementary schools: the Flepy project
S. Del Gaizo
Arpa Campania

La sperimentazione dell'RSA Junior nelle scuole delle Marche: il ruolo dell'Arpa.
Junior RSA experiment in schools in the Marche region: the role of Arpa.
F. De Rosa, P. Ammazalorso
Arpa Marche

Martedì 6 luglio 2004 - Tuesday, 6 July 2004

Azioni di supporto all'avvio delle Agende 21 locali: l'esperienza di Arpa Lazio
Support activity for start-up of local Agende 21s: experience of ARPA Lazio
A. Giuliani
Arpa Lazio

C3. Comunicazione ambientale e partecipazione dei cittadini / *Environmental communication and civic involvement*

Chairman: A. Lippi, Arpa Toscana

Comprendere la percezione del rischio, praticare la comunicazione sul rischio: nuovi obiettivi per la formazione degli operatori della protezione ambientale
Understanding risk perception, practising risk communication: new goals in the training of those involved in environmental protection
S. Beccastrini, S. Cerrai
Arpat

Le attività di Arpa Sicilia per la comunicazione del rischio da esposizione a campi elettromagnetici
ARPA Sicilia activity in the communication of risk from exposure to electro-magnetic fields
G. Lisciandriello
Arpa Sicilia

Un sistema di comunicazione e condivisione delle informazioni meteo idrologiche ai fini di protezione civile
A system of hydrologic weather communication and information sharing for civil protection use
G. De Luigi, U. Parodi – P. Gollo, E. Trovatore
Regione Liguria – Arpal Centro Meteo Ideologico della Regione Liguria

La partecipazione e la gestione dei conflitti derivanti dall'industrializzazione nel Comune di Vado Ligure
Involvement in and management of conflict deriving from industrialization in the town of Vado Ligure
S. Berruti
Comune di Vado Ligure

La gestione delle criticità ambientali nei processi di partecipazione. Le esperienze delle Arpa
Management of critical environmental states in participatory processes. ARPA experiences.
L. Bultrini, A. Giuliani – L. D'Amico
Arpa Lazio – Arta Abruzzo

C3. Tavola rotonda / Round table

Comunicare (con) l'ambiente
Communicating (through) the environment

Moderatore / Moderator
B. Rovera
RAI TG3 Ambiente Italia
Partecipanti / Speakers
M. Buiatti
Associazione Ambiente Lavoro

G. Vicini
Fondazione ENI Enrico Mattei
E. Nora
Coordinamento nazionale Agende XXI
R. Paoloni
Regioni ambiente

D2. Strategie / Strategies

Chairman: L. Petracca, Arpa Molise

Introduzione al tema
Introduction
S. Marino
Arpa Sicilia

Finanziamento, compartecipazioni e tariffe: un nuovo modello per il sistema agenziale
Financing, profit-sharing and rates: a new model for the agency system
A. Lippi
Arpa Toscana

Esiti della ricerca sul finanziamento
Financing research results
L. Piazza
Università di Milano Bicocca

Esiti della ricerca su compartecipazioni e tariffe
Copartnership and rates research results
G. Maltinti, E. Boscaleri, S. Bindi
Irpel di Firenze

D2. Tavola rotonda / Round table

Il finanziamento del Sistema agenziale: dalle riflessioni agli strumenti
Agency system financing: from reflection to means

Presiede / Chair
L. Petracca
Arpa Molise
Partecipanti / Speakers
E. Minarelli
ArpaER
G. Freddi
Università di Bologna
G. Zavaglio
Arpa Lombardia
M. G. La Falce
Conferenza Stato-Regioni
Giuliana Spogliarich
Arpa Friuli Venezia Giulia

Chiusura dei lavori e brevi commenti sui contributi
Closing remarks and brief comments on the presentations
G. Cesari
Presidente Osservatorio ONOG



Martedì 6 luglio 2004 - Tuesday, 6 July 2004

Evento collaterale

Convegno internazionale
**Le fonti rinnovabili di energia.
Le politiche comunitarie, il mercato
interno, le comunità locali.**

International conference
**Renewable energy sources.
EU Policies, Internal Market and
Local Communities.**

8.30 - 9.30
Registrazione / Registration

9.30 - 13.10
Mattino / Morning
Benvenuto / Welcome
S. Biasotti
Presidente Regione Liguria
President, Liguria Region

Benvenuto / Welcome
G. Ghiglione
Presidente ARE Liguria
President, ARE Liguria

Indirizzo d'apertura / Opening Lecture
G. Dell'Elce
Sottosegretario Ministero delle Attività
Produttive
Italian Ministry of Industry, Under-Secretary

Politiche comunitarie
EU policies
A. Gonzalez Finat
Direttore Generale Energia Rinnovabile e
Gestione della Domanda (DG TREN)
General Director for Renewable Energy and
Demand Management (DG TREN)

Le fonti rinnovabili nel mercato interno
dell'energia
Renawable Energy Sources within the
Internal Energy Market
Prof. S. Garribba
Direttore Generale Energia e Risorse
Minerarie, Ministero Attività Produttive
General Director for Energy and Mineral
Resources

Piano energetico regionale
Regional Energy Plan
F. Orsi
Assessore Regionale all'Ambiente e Territorio
Regional Minister of Environment and
Territory

Lo sviluppo delle fonti rinnovabili in
Italia: comunità locali e ruolo dei media
The Development of Renewables in Italy:
Local Communities and Press
M. Bartolomeo, C. Pacchi
Osservatorio sui Conflitti Ambientali e
Territoriali
Observatory on Environmental and Territorial
Conflicts

Sessione / Session 1
Enti locali / Local Authorities
Moderatore / Moderator
R. Goldmann
FEDARENE, Federazione Europea Agenzie
Regionali Energia e Ambiente
FEDARENE, European Federation of Regional
Agencies for Energy and Environment

Interventi / Speakers
C. Egger
O.Ö. Energiesparverband (Agenzia Austriaca
per l'Energia)

Facilitare le procedure per il PV e il mini
idro
Facilitate Procedures on PV and mini-hydro
plants
C. Labie, R. Six
Rhônâlpénergie (Agenzia per l'Energia del
Dipartimento Rhône-Alpes)

Il regolamento edilizio di Barcellona
Building Regulation Plan of Barcelona
Agenzia per l'Energia di Barcellona

Discussione / Discussion

Presentazione di Managenergy
Managenergy Showcase

14.00 - 18.00
Pomeriggio / Afternoon

Indagine: la conoscenza dei cittadini ed
i loro bisogni informativi sulle rinnovabili
Survey: Knowledge and Information Needs
of Citizen's on Renewables
R. Mannheimer
Istituto ISPO
Italian Institute for Studies on Public Opinion

Sessione / Session 2
Produttori ed aziende / Producers and
Utility Companies

Moderatore / Moderator
A. Brusa
APER, Associazione Produttori Energie
Rinnovabili

Interventi / Speakers
Lo sviluppo del solare termico in Europa
e in Italia
The Development of Thermal Solar in Europe
and Italy
S. D'Alessandris, M. Pizzamiglio
ASSOLTERM (Ass. It. Solare Termico)
S. D'Alessandris, M. Pizzamiglio
ANEV (Ass. Nazionale Energie del Vento)
D. Marchal
ValBiom asbl
C. Soderberg
ESHA (European Small Hydropower
Association)
Il mercato dell'energia elettrica da fonti
rinnovabili. Il punto di vista di un
operatore
The Renewable Energy Market from an
Operator's Point of View
Ing. Cavriani
EGL Italia

Discussione / Discussion

Sessione / Session 3
Associazioni ed ambientalisti /
Environmental Groups and Agencies
Moderatore / Moderator
G. Parodi
(RENAEL, Rete Nazionale Agenzie
Energetiche Locali)
Il progetto Powerswitch!
G. Volpi
WWF International
Consumers International
Banca Mondiale / World Bank
M. Huart
APERe (Associazione Promozione Energie
Rinnovabili del Belgio)

Discussione / Discussion

Tavola rotonda / Round Table
Gli effetti occupazionali delle
rinnovabili
The Employment Aspects of
Renewables

Moderatore / Moderator
Commissione Europea - DG TREN

Interventi / Speakers
Confindustria
Regione Liguria
Parco Scientifico Tecnologico della Liguria

Mercoledì 7 luglio 2004

Wednesday 7 July 2004

9.00 - 13.00; 14.15 - 16.15
**Mattino e pomeriggio: Sessioni parallele
Morning and afternoon: parallel sessions**

**E. Rafforzamento istituzionale e normative ambientali
Institutional strengthening and environmental regulations**

Chairman: B. Barbera, Arpa Calabria – F. Scalet, Appa Trento

Nuove direttive europee. Esempi di recepimento
New European directives. Examples of how they have been received
A. Fossati
Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio

Studio sull'accesso ai dati ambientali alla luce della più recente
direttiva comunitaria e della Convenzione di Aarhus
Study on access to environmental data in light of recent EC directives
and the Aarhus Convention
F. Senes, M. Menia
Arpa Lombardia

La Rete IMPEL
IMPEL network
S. Sommer
European Commission DG Environment

La Direttiva IPPC nel panorama europeo
The IPPC Directive in a European context
M. Gislev
European Commission DG Environment

I progetti di gemellaggio PHARE-Twinning nella implementazione
delle direttive Europee
PHARE-Twinning projects in European directive implementation
S. Cocchi
Consulente Arpa Piemonte

La nuova politica dei paesi limitrofi come strumento per
promuovere il capacity building
The new neighboring countries policy as a tool for promoting capacity
building
G. Strongylis
European Commission DG Environment

Il contributo del progetto Hydroptimet alla prevenzione dei
rischi ambientali
Contribution of the Hydroptimet project in environmental risk
prevention
R. Pelosini, M. Milelli, G. Priod
Arpa Piemonte

Mercoledì 7 luglio 2004 - Wednesday, 7 July 2004

I progetti E.U.AQEM e STAR: un contributo all'implementazione
della direttiva quadro sulle acque (E.C.2000/60) in Europa
EU AGEM and STAR projects: a contribution to the implementation
of water sector directives (EC 2000/60) in Europe
A. Buffagni, R. Pagnotta
CNR – IRSA

Le attività coordinate dall'Italia nell'ambito della convenzione
delle Alpi: "Progetto di raccolta dei dati sulla protezione delle
specie selvatiche (flora e fauna)" e "Carta Ecologica del territorio
alpino"
The activities coordinated by Italy within the context of the Alpine
convention: "Project for data collection regarding protection of wild
species (flora and fauna)" and "Alpine Territory Ecological
Documentation"
M. Amadei
Apat

Repertorio comparato della normativa nazionale comunitaria
e internazionale per settori ambientali e territoriali
Comparative list of national, EC and international standards for
land and environmental sectors
R. Caponigro
Apat

**F. Strumenti di cooperazione per la diffusione della
cultura ambientale / Tools of cooperation for the spread
of environmental awareness**

Chairman: R. Marino, Arpa Lazio – W. Huber, Appa Bolzano

Attività di capacity building del MATT per il rafforzamento
della cultura ambientale nell'area euro-mediterranea
MATT capacity building activity to reinforce environmental awereness
in Europe and the Mediterranean
C. Clini
Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio

La attività del sistema agenziale per la diffusione della cultura
ambientale in Europa e nel Mediterraneo
La attività del sistema agenziale per la diffusione della cultura
ambientale in Europa e nel Mediterraneo
G. Cesari
Apat

Attività di Capacity Building della EEAA per accrescere la
cultura ambientale: esperienze a livello nazionale, regionale e
internazionale
The EEAA's experience in capacity building activities to enhance
environmental culture: experiences at the national, regional and
international level
Y. Fouad
Egiptyan Environment Affairs Agency

Les activités de renforcement des capacités institutionnelles
adressées l'amelioration de la culture environnementale: les
experiences de l'Algerie au niveau national, regional et
international
M. Si Youcef
Ministero per la gestione del territorio e dell'Ambiente, Algeria



Mercoledì 7 luglio 2004 - Wednesday, 7 July 2004

Les activités de renforcement des capacités institutionnelles adressées l'amélioration de la culture environnementale: les expériences de l'ANPE au niveau national, régional et international
Les activités de renforcement des capacités institutionnelles adressées la melioration de la culture environmetale: les experiences de l'ANPE au niveau national, regional et international
A. Gannoun
[Agence Nationale de Protection de l'Environnement, Tunisie](#)

Un progetto di cooperazione internazionale per la diffusione della conoscenza ambientale: Tunisia e Toscana per l'educazione alla sostenibilità
An international cooperation project for the spread of environmental awareness: Tunisia and Tuscany for sustainability education
M. Ouanes – S. Cerrai – E. Satti
[A.N.P.E. Tunisie – Arpat – Regione Toscana](#)

Strategia di comunicazione della UE nei confronti della società civile per diffondere la cultura ambientale: attività e strumenti
EU communication strategy towards civil society for the diffusion of environmental culture: activities and tools
Y. Tiveus
[European Commission DG Environment](#)

Unep - Map - Information Communication Strategy
S. Civili
[Unep – Medpol](#)

Attività di capacity building della REC per accrescere la cultura ambientale: esperienze a livello regionale
The REC's experience in capacity building activities to enhance environmental culture: experiences at the regional level
M. Szigeti Bonifert
[Regional Environmental Center for Central and Eastern Europe](#)

Monitoring of drinking water quality – Un'esperienza di gemellaggio Italia-Polonia in ambito PHARE
Monitoring of drinking water quality – A PHARE twinning experience between Italy and Poland
M. Garizio, M. Ostoich, A. Ferronato
[Arpav](#)

Realizzazione di un sistema integrato di sorveglianza sui fenomeni eutrofici e mucillaginosi delle acque marine dell'Adriatico
Creation of an integrated monitoring system of eutrophic and mucilaginous presence in the Adriatic

C.R. Ferrari
[ArpaER](#)

Un progetto di cooperazione transnazionale per promuovere l'ambiente e lo sviluppo del territorio “Iron Gates” del Danubio, nella zona sud occidentale della Romania
A transnational cooperation project to promote environment and development of the “Iron Gates” territory of the Danube River, in south west region of Romania
L. Di Chiara, G. Scalzo, M. Teletta
[Arpa Sicilia](#)

L'impegno della dottrina sociale della Chiesa nel campo ambientale
Involvement of Roman Catholic Church social doctrine in the environmental filed
M. Toso
[Università Pontificia Salesiana](#)

La ri-alfabetizzazione al territorio ed all'ambiente per una gioventù de-localizzata: l'impegno del Club Alpino Italiano
Renezing land and environmental literacy for de-localized youth: commitment of the Club Alpino Italiano
A. Salsa
[Club Alpino Italiano](#)

Ramoge: un esempio di cooperazione transfrontaliera in campo ambientale
RAMOGE: an example of across-border cooperation in the environmental field
G. Fierro
[Ramoge](#)

G. La certificazione ambientale come elemento di competitività e di cultura / Environmental certification as an aspect of competitiveness and culture

Chairman: B. Soracco, [Arpa Liguria](#) – P. Ferrara, [Arpa Basilicata](#)

Intervento introduttivo del presidente del Comitato Ecolabel Ecoaudit
Introductory remarks by the president of the Ecolabel Ecoaudit Committee
P. Lucchesi
[Comitato Emas-Ecolabel](#)

La certificazione Ecolabel come strumento di mercato
Ecolabel as a marketing tool
C. Dell'Aria
[Comitato per l'Ecolabel e l'Ecoaudit](#)

Attività Apat di promozione e sviluppo in materia di Emas ed Ecolabel
APAT promotion and development activity regarding Emas and Ecolabel
Rocco Ielasi
[Apat](#)

I rapporti tra Comuni, Province e Regioni con le Agenzie regionali/provinciali per la protezione ambientale
Relationship between town, provincial and regional government and regional/provincial environmental protection agencies
G. Paoloni
[Arpam](#)

Conformità legislativa delle organizzazioni richiedenti EMAS
Legislative compliance of organizations applying for EMAS
G. Gravina
[Arpa Puglia](#)

Mercoledì 7 luglio 2004 - Wednesday, 7 July 2004

Requisiti degli strumenti volontari e garanzie al fine della applicazione delle semplificazioni amministrative
Requirements for volunteer resources and guarantees regarding application of administrative streamlining
S. Sbaragli, G. Dallara
[Arpa Emilia-Romagna](#)

Fattori di successo nella diffusione dei sistemi di gestione ambientale: il caso della Lombardia
Success factors in the spreading of environmental management systems: the case study of Lombardia
G. De Leo, P. Amadei, F. Gaburro e R. Gafà
[Arpa Lombardia](#)

Le politiche ambientali della Stm: come vincere sul mercato ed essere ambientalmente compatibili
STM environmental policies: how to be a commercial success and environmentally friendly
U. Cardamone
[STMICROELECTRONICS](#)

Le strategie della Regione Liguria per la promozione dell'ambiente ed il suo percorso di certificazione ISO 14001
The strategies of Regione Liguria for environment protection and ISO 14001 certification
F. ORSI
[Regione Liguria](#)

La promozione integrata degli strumenti di gestione ambientale nella regione Lazio: azioni per lo sviluppo di un mercato verde
Integrated promotion of environmental management tools in the Lazio region: strategies for developing a “green” market
A. D. Di Giosa, C. Barrella, S. Brasini, S. Castelli
[Arpa Lazio](#)

Emas ed Ecolabel nel turismo - Esperienze di Bibione e Iesolo
Emas and Ecolabel in tourism – Experiences of Bibione and Jesolo
L. Tomiato, R. Quaggiato
[Arpav](#)

Analisi dei vantaggi ambientali conseguibili con l'adozione della certificazione ambientale (Emas o Ecolabel) nelle imprese turistiche
Analysis of environmental advantages attainable through the adoption of environmental certification (Emas or Ecolabel) in tourism-related businesses
M.A. Auletta
[Arpab](#)

G. Tavola rotonda sul tema / Round Table on

Ambiente e Mercato
Environment and the Marketplace

Moderatore / Moderator
P. Ferrara
[Arpab](#)

Intervengono / *Speakers*
G. Coccia
[Confindustria](#)
G. Russomanno
[Confartigianato](#)
P. Masciocchi
[Confcommercio](#)
W. Regis
[Confapi](#)
T. Campanile
[CNA](#)
Verificatori Ambientali Accreditati
Accredited Environmental Inspectors
(S. Tarlon, SGS e C. Gistri, Certiquality)
G. Trinchera
[Marazzi](#)

16.15 - 17.45

Sessione plenaria di chiusura

Intervengono / *Speakers*
Bruno Soracco
[Direttore Generale ARPA Liguria](#)
Pasquale Ferrara
[Direttore Generale ARPA Basilicata](#)
Alfredo Rampino
[Direttore Generale ARPA Puglia](#)
Giorgio Cesari
[Direttore Generale APAT](#)
Paolo Togni
[Capo di Gabinetto del Ministro dell'Ambiente](#)

**Visita programmata al sito di interesse nazionale dell'ACNA di Cengio
Planned visit to the site of national interest of ACNA in Cengio**

A cura del Centro Sviluppo Tecnologie Ambientali, in collaborazione con il Consorzio Interuniversitario Nazionale “La Chimica per l'Ambiente” ed il Parco Scientifico e Tecnologico della Liguria.
Durata: tutto il giorno (9.00 - 18.30)

**Esercitazione antinquinamento in mare RAMOGEPOL 2004
RAMOGEPOL 2004 anti-pollution training on the sea**

nelle acque antistanti il porto di Genova
A cura dell'accordo italo-francese-monegasco RAMOGE
Durata: 9.30 - 13.00



Mercoledì 7 luglio 2004 - Wednesday, 7 July 2004

Evento collaterale

Convegno internazionale
Life Cycle Assessment (LCA) e progettazione ecosostenibile
Life Cycle Assessment (LCA) and environmentally-sustainable planning

8.30 - 9.00
Registrazione dei partecipanti
Registration of participants

9.00 - 13.00
Mattino / Morning

Saluti / *Welcome*
Preside della Facoltà di Ingegneria
Dean of the Dept. of Engineering

Bruno Soracco
Direttore Generale Arpa Liguria
Executive Director, Arpa Liguria

Progettazione ecosostenibile
Environmentally-sustainable planning
Marco Del Borghi
Direttore del DICheP – Presidente SIBA
Director, DICheP – President, SIBA

Life Cycle Management. La situazione italiana a confronto con gli sviluppi internazionali
LCA alternative solutions for solid waste disposal
Leo. Breedveld
Università di Venezia
University of Venice

LCA di soluzioni alternative per lo smaltimento di rifiuti solidi
LCA alternative solutions for solid waste disposal
U.Arena
Università di Napoli
University of Naples

LCA della filiera del riciclo degli

imballaggi in carta e cartone in Italia
LCA of the chain of paper and cardboard packaging recycling in Italy
Maria Laura Mastellone
Università di Napoli
University of Naples

Applicazione dell'LCA nello smaltimento dei rifiuti nella realtà ligure
Ligurian experience of applying LCA in waste disposal
Adriana Del Borghi
DICheP

Coffee break

LCA ed Etichettature di Tipo III
LCA and Type III labelling
Sven-Olof Ryding
Swedish Environmental Management Council

LCA e Dichiarazione Ambientale di Prodotto
LCA and Product Environmental Declaration
Michela Gallo
RINA

Progetto INTEND: Sistema di Dichiarazione Ambientale di Prodotto a valenza internazionale
Project INTEND: An internationally applicable Product Environmental Declaration System
Maurizio Fieschi
Macroscopio S.p.A.

Lunch

14.30 - 16.15
Pomeriggio

Valenza dell'LCA nelle scelte dell'Amministrazione Pubblica
LCA applicability in public administration decision-making
Cecilia Brescianini
Arpal Genova
ARPAL Genoa

Strumenti di LCA semplificata per le piccolo e medie imprese
Simplified LCA tools for small- and medium-sized businesses
Paolo Masoni
ENEA

Sessione poster: discussione
Poster Session: discussion

Tavola rotonda congiunta
Sessione G.
La certificazione ambientale come elemento di competitività e di cultura
Sessione G.
Environmental certification as an aspect of competitiveness and culture

Giovedì 8 luglio 2004 - Thursday, 8 July 2004

Giovedì 8 luglio 2004

Thursday, 8 July 2004

8.30 - 9.00
Registrazione partecipanti / *Registration of participants*
9.30 - 13.00
Mattino: sessione plenaria
Morning: Plenary Session

Benvenuto della città di Genova / *Welcome*
G. Pericu
Sindaco di Genova

L'impegno della Regione Liguria per la protezione dell'ambiente marino e costiero
The commitment of Regione Liguria to marine and coastal environment protection
F. Orsi
Regione Liguria

Il ruolo di ARPAL nelle decisioni e nelle politiche ambientali
The role of ARPAL in environmental policies and decision making
B. Soracco
Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente Ligure

Le politiche dell'Unione Europea per la gestione dell'ambiente marino costiero
EU policies for the management of marine and coastal environment
G. Strongylis
Commissione Europea – D.G.Ambiente
Italian Ministry of Environment - Department for Nature Protection

Strategie e prospettive per la protezione dell'ambiente marino
Perspectives for marine environment protection
A. Cosentino
Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio – Direzione per la Protezione della natura
Italian Ministry of Environment –Department for sea protection

Le nuove sfide di UNEP-MAP-MEDPOL dopo la 13a Conferenza delle Parti Contraenti la Convenzione di Barcellona
Challenges of UNEP-MAP-MEDPOL following the 13th Conference of the Parties of the Barcelona Convention
S.Civili
UNEP - MAP

L'Agenzia Europea per la Sicurezza Marittima e la risposta all'inquinamento da idrocarburi
The European Maritime Safety Agency and oil pollution response
W. De Ruiter
Agenzia Europea Sicurezza Marittima
European Maritime Safety Agency

Gli scienziati del mare e la ricerca applicata all'ambiente marino
Marine environment and applied research
F. Quilici
Icram

Trasporto marittimo e ambiente
Marine transport and environment
S. Di Virgilio
Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti
Italian Ministry of Transport and Infrastructures

Lo sviluppo industriale nel rispetto della risorsa mare
Industrial development and protection of marine resources
G. Coccia
Confindustria

Il contributo degli armatori italiani al miglioramento della protezione dell'ambiente marino e costiero
The contribution of Italian ship- owners to the improvement of the marine and coastal environmental protection
G. Montanari
Confitarma

La protezione delle acque marine costiere a livello nazionale ed europeo
Marine coastal waters protection at national and EU level
G. Mascazzini
Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio- Direzione per la Qualità della Vita
Italian Ministry of Environment – Department for Life Quality

14.15 - 18.15
Pomeriggio: sessioni parallele
Afternoon: Parallel Sessions

Sessione / Session I

Trasporto marittimo e ambiente
Water transport and environment

Chairman: D.Andreis, RINA
Rapporteur: A. Ferrante, Ministero dei Trasporti e delle Infrastrutture
Italian Ministry of Transport and Infrastructures

La protezione dell'ambiente marino nella normativa italiana
Marine environment protection and national laws
F. Valentini
Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio- Direz. Protezione della natura- Difesa Mare
Italian Ministry of Environment- Department for Sea Protection

Le autostrade del mare: le proposte delle compagnie italiane di navigazione
Highways of the sea: proposals of Italian shipping companies
F. Benevolo
Confitarma

Aspetti pratici della stima del danno da sversamento di idrocarburi
Practical aspects of oil spill damage assessment
T. Moller
Itopf - International Tanker Owners Pollution Federation



Giovedì 8 luglio 2004 - Thursday, 8 July 2004

Rischi di sversamento nel trasporto marittimo: idrocarburi, prodotti chimici ed alimentari, imballaggi e contenitori
Maritime Transport Spill Hazards: Oil, Chemicals, Foodstuffs, Packages and Containers
M. Girin
[Cèdre](#)

Gli incidenti degli ultimi 15 anni: analisi e considerazioni sui diversi approcci alla risposta all'emergenza
The last 15 years accidents: analysis and considerations on the different approach to the emergency response
S.Arazzini, C. Morucci
[Castalia - Ecolmar](#)

Discussione / Discussion
Coffee break

Valutazione dei danni e responsabilità in caso di inquinamento accidentale
Damage evaluation and liability in case of accidental pollution
J.White - Thomson
[Charles Taylor P&I](#)

Analisi del ciclo di vita nel trasporto marittimo
Life cycle assessment in sea transport
P.Teramo
[RINA](#)

Trasporto marittimo, fouling e trasporto di specie marine
Maritime traffic, fouling and marine species transportation
G. Relini
[Società Italiana di Biologia marina \(TRADURRE\)](#)

Discussione / Discussion

Sessione / Session 2

Gestione integrata della zona costiera
Integrated Coastal Management

Chairman: E. Ozhan, [MEDCOAST](#)
Rapporteur: S. Belfiore, [NOAA – NOS International program Office](#)

Elementi fondamentali nella gestione integrata della costa
Integrated coastal management: the key issues
A.Vallega
[ICCOPS- International Geographical Union](#)

Gestione integrata della costa: l'esperienza dell'UNEP e dell'UE
Integrated coastal management: lessons from the UNEP and the EU
I.Trumbic
[Unep Map](#)

L'applicazione della Direttiva Quadro sulle Acque all'ambiente costiero: un esempio di gestione integrata
The Water Framework Directive application to the coastal environment: an example of integrated management
G. Casazza
[Coast Wg of Cis](#)

Gestione costiera e pianificazione del paesaggio: il contributo della Convenzione Europea del Paesaggio
Coastal management and landscape planning: inputs from the European Landscape Convention
A. M. Calcagno
[Università di Genova / Iccops](#)

Discussione / Discussion
Coffee break

Information technology nella gestione costiera: il ruolo dei GIS
High-tech IT tools for coastal management: the role of GIS
D. R. Green
[Aberdeen University](#)

Progetti internazionali e reti istituzionali nella gestione operativa dell'ambiente marino
International efforts and networks in operational management of the coastal marine environment
S.Vallerga
[CNR & I-GOOS](#)

Approccio ecologico alla gestione integrata della costa
Ecological approach to ICZM
G. & M. C. Pergent
[Université Corse](#)

Problemi tecnici, ambientali ed economici nell'uso di sabbie marine per la ricostruzione e il mantenimento delle spiagge in erosione (Progetto BEACHMED)
Technical, environmental and economical problems linked to the borrowing of marine sand for reconstruction and maintenance of beaches under erosion (BEACHMED U.E. project)
P. Lupino
[Regione Lazio](#)

Discussione / Discussion

Sessione / Session 3

Portualità e ambiente
Port Management and Environment

Chairman: H. Journée, [ECOPORTS](#)

Infrastrutture e attività portuali: connessi aspetti ambientali
Infrastructures, port activities and related environmental issues
L. Robba
[Assoporti](#)

Aspetti tecnici ed economici relativi alla riduzione dell'impatto ambientale delle attività portuali
Technical and economic issues of environmental impacts reduction

Gestione delle acque di prima pioggia nei porti
Stormwater management in ports
S. Della Sala
[Autorità portuale di Venezia Venice Port Authority](#)

Giovedì 8 luglio 2004 - Thursday, 8 July 2004

Strategie ambientali nel porto di Valencia
Environmental strategy of the Port of Valencia
P.Torralva
[Ipec](#)

Gestione ambientale dei porti turistici
Environmental management of marinas
R. Perocchio
[Ucina](#)

Discussione / Discussion
Coffee break

Valutazione degli impatti antropici in ambito portuale mediante indicatori biologici
Environmental assessment of anthropogenic impacts in port areas by biological indicators
G. Cognetti
[Università di Pisa](#)

Sistemi di gestione ambientale dei porti commerciali
Environmental management systems for commercial ports
M. Fracchia, G. Schirinzi
[Liguria Port Authorities and Regione Liguria](#)

L'interazione tra il traffico portuale e l'ambiente cittadino retrostante: un esempio di analisi
Interactions between port traffic and neighbouring urban environment: a case study from Trieste
F. Rizzi
[Autorità portuale di Trieste](#)

Il progetto ECOPORTS
The ECOPORTS project
H. Journee - G. Di Luca
[Ecoports](#)

Discussione / Discussion

Sessione / Session 4

Imprenditoria, Innovazione tecnologica ed ambiente
Business, Technological Innovation and Environment

Chairman: E. Amato, [ICRAM](#)

Ambiente e infrastrutture come motore per lo sviluppo
Environment and infrastructure as a development factor
S. Zara
[Assindustria Genova](#)

Un modello orientativo per mitigare gli impatti degli impianti di maricoltura in Sicilia
An orientation model to mitigate the impact of mariculture farms in the marine-coastal ecosystem of Sicily
S. Marino, D. Di Gangi
[ARPA Sicilia, Ministero Ambiente- Italian Ministry of Environment](#)

L'industria marittima italiana e l'ambiente marino
Italian Maritime Industry and Marine Environment
C. Antonini
[Federmare](#)

Riuso dell'ex ferrovia del Ponente ligure nel tratto Ospedaletti - San Lorenzo al Mare e realizzazione di interventi di riqualificazione urbana, ambientale e paesistica della fascia costiera
Recreational use of dismissed Ligurian coastal railways as an example of urban, environmental and landscape regeneration of the coast
P.Tacchini
[Associazione Nazionale Costruttori Edili](#)

Cost analysis for construction of coastal defence works
Analisi dei costi della costruzione di opere di difesa costiera
C. Riccardi
[Regione Lazio](#)

Discussione / Discussion
Coffee break

Effetti ambientali delle attività di dragaggio di depositi sabbiosi marini per il ripascimento dei litorali
Environmental effects of marine sand dredging for beach nourishment
L. Nicoletti
[ICRAM](#)

Approcci innovativi per la bonifica e la rigenerazione di siti contaminati: casi studio internazionali e prospettive di cooperazione fra settore pubblico e privato
Innovative approaches for contaminated sites remediation and regeneration: international case studies and perspectives for co-operation between private and public sectors
E. Bosi
[Pirelli Ambiente](#)

Un modello di dispersione dei contaminanti per le acque costiere liguri
A pollutant dispersion model for Ligurian coastal waters
A. Doglioli
[Università di Genova University of Genoa](#)

La gestione ambientale di un'area marina protetta in ottica di EMAS 761/2001: il caso studio della Riserva Naturale Marina di Miramare
The environmental management of a marine protected area towards EMAS: the case study of Miramare Marine Protected Area
L.M. Casale, F.Zuppa
[BVQI, WWF](#)

Discussione / Discussion



Venerdì 9 luglio 2004

Friday, 9 July 2004

8.30 - 12.30

Mattino: sessioni parallele
Morning: Parallel Sessions

Sessione / Session I

Trasporto marittimo e ambiente
Water Transport and Environment

Chairman: D.Andreis, RINA
Rapporteur: A. Ferrante, Ministero dei Trasporti e delle Infrastrutture
Italian Ministry of Transport and Infrastructures

Inquinamento marino da attività marittime
Maritime pollution from sea-based activities
C. Mengarelli
Arpa Marche

Gestione delle acque di zavorra
Ballast water management
S. Lewey
Amrie

Traffico via mare dei prodotti energetici: grandi porti a terra e isole
Sea transport of energy: large ports and islands
M. Gentilomo
Aiom

Monitoraggio marino con l'appoggio di navi commerciali
Sea monitoring through ships of opportunity
G. Manzella
Enea

Discussione / Discussion
Coffee break

Aree protette e trasporti marittimi: il caso delle Bocche di Bonifacio
Marine protected areas and maritime transport (Bonifacio straits example)
M. Cancemi
Parc Marin International Bouches Bonifacio

Idrografia e trasporto marittimo
Maritime transport and hydrography
E. Antonino
Istituto Idrografico della Marina
Hydrographic Institute of Italian Navy

Controllo della sicurezza ambientale delle navi in transito- Port State Control
Environmental safety control on ships: Port State Control
A. Calcagno
Guardia Costiera Italiana Italian Coast Guard

Venerdì 9 luglio 2004 - Friday, 9 July 2004

L'Accordo RAMOGEPOL: Francia, Italia e Monaco per la prevenzione e la lotta contro l'inquinamento marino
The RAMOGEPOL agreement: France, Italy and Monaco for prevention and fight against marine accidental pollution
F. Platini
Ramoge

Sessione / Session 2

Gestione integrata della zona costiera
Integrated Coastal Zone Management

Chairman: B. Ozhan, MEDCOAST
Rapporteur: B. Belfiore, NOAA – NOS International program Office

Monitoraggio operativo e modellizzazione del Mediterraneo in supporto alla gestione integrata della zona costiera
Operational monitoring and modelling of the Mediterranean Sea in support to ICZM
N. Pinardi
Università di Bologna, Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia

Zonazione delle aree marine protette mediante analisi spaziale multicriterio
Zoning marine protected areas through spatial multiple criteria analysis
L. Tunesi
Icram

L'attuazione della politica costiera nazionale olandese a scala locale
The implementation of the national coastal policy for the Dutch coast on a local scale
J. Vroon
Rikz

SYSCOLAG: un programma di gestione integrata e multidisciplinare per la regione Languedoc-Roussillon
SYSCOLAG: a multidisciplinary and integrated coastal management program for the Languedoc-Roussillon region
N. Mazouni
Ceptralmar- Languedoc

Discussione / Discussion
Coffee break

Gestione integrata della costa in Emilia Romagna: prevenzione e controllo dell'inquinamento
ICZM in Emilia Romagna region: pollution prevention and control
A. Rinaldi
Arpa Emilia - Romagna

Il progetto EUROSION
The EUROSION project
H. Niesing
Rikz

Venerdì 9 luglio 2004 - Friday, 9 July 2004

Un approccio funzionale alle operazioni di dragaggio ambientale – i casi del Chemiehaven Rotterdam e del Petroleumhaven Amsterdam (NL)
Environmental dredging operations in a functional approach –Chemihaven Rotterdam and Petroleumhaven Amsterdam (NL)
N. Berg
Ministero olandese dei trasporti, dei lavori pubblici e delle acque
Dutch Ministry Of Transport, Public Works And Water

La cassa di colmata nel Porto di Livorno: progettazione e piano di monitoraggio
The CDF (Confined Disposal Facility) of the Port of Livorno, Italy: design and monitoring plan
M. Vivaldi – C. Mugnai
Autorità Portuale di Livorno – Icram
Previsione di performance di tecniche di separazione di materiali dragati
The prediction of the performance of dredge spoil separation techniques
J. G. Cuperus, J. De Jong
Eco Appraisal

Sessione / Session 4

Imprenditoria, innovazione tecnologica ed ambiente
Business, Technological Innovation and Environment

Chairman: F. Lombardo, ICRAM

Il controllo del rumore irradiato da navi da crociera in aria e in acqua
Noise pollution control from cruise ships
F. De Lorenzo
Assonave-Fincantieri

Il processo NOVOSOL: stabilizzazione e valorizzazione dei sedimenti. Applicazione ai materiali da costruzione
The NOVOSOL process: sediments stabilization and valorization. Applications to building materials
L. Boucard – N. Kahalé
École Centrale de Lille – Solvay S.A.

I traffici marittimi petroliferi - Le azioni dell'industria petrolifera italiana a difesa dell'ambiente marino
Italian oil industry and the protection of marine environment
F. Del Manso
Unione petrolifera

La bonifica del relitto Haven
The cleanup of Haven shipwreck
M. Fracchia
Regione Liguria Dipartimento Ambiente - Department for Environment

La risorsa mare in Campania: gestione, controllo e sviluppo
The marine resource in Campania: management, control and development
G. D'Antonio, N. D'Adamo
Arpa Campania



Venerdi 9 luglio 2004 - Friday, 9 July 2004

Discussione / Discussion
Coffee break

Certificazione ambientale ed integrata nei comuni costieri liguri
Environmental and integrated certification of Ligurian coastal municipalities
A. Molle
[Certiquality](#)

Le imprese del sistema turismo per un turismo sostenibile
Tourism business and environmental sustainability
A.R. Miele
[Federturismo](#)

Il progetto SABBIA (Studio Ambientale integrato per la gestione delle spiagge della Riviera del Beigua): primi risultati
Integrated environmental study for beach management (SABBIA): preliminary results
F. Palmisani
[Fondazione ENI Enrico Mattei](#)

12.30 - 13.45

Conclusioni delle sessioni parallele

Conclusions of the parallel sessions

Chairmen delle sessioni parallele
Chairmen of the parallel sessions

Conclusioni del Convegno

Conference conclusions

Giorgio Cesari
[Direttore Generale Apat](#)
[Executive Director, APAT](#)

Sandro Biasotti
[Presidente della Regione Liguria](#)
[President, Liguria Region](#)

Programmi turistici per i partecipanti e/o accompagnatori alle conferenze

Lunedì 5 Luglio ore 21.00:
“Genova by Night”, tour della città di 2 ore in pullman con guida turistica
(il tour sarà garantito con un minimo di 20 partecipanti)
costo a persona: €17,00

Martedì 6 Luglio ore 16.30:
“Genova 2004: Capitale della Cultura europea” giro della città di 2 ore a piedi con guida turistica
(il tour sarà garantito con un minimo di 15 partecipanti)
costo a persona: € 10,00

Mercoledì 7 Luglio ore 16.30:
“Acquario di Genova” visita guidata della durata di 2 ore e 30 min. con guida naturalistica
(il tour sarà garantito con un minimo di 15 partecipanti)
costo a persona: € 16,00

Mercoledì 7 Luglio ore 20.30:
“Portofino by night” escursione in battello da Genova con guida. Rientro ore 0.30 circa
(il tour sarà garantito con un minimo di 50 partecipanti)
costo a persona: € 40,00

Venerdì 9 Luglio ore 20.30:
“Portofino by night” escursione in battello da Genova con guida. Rientro ore 0.30 circa
(il tour sarà garantito con un minimo di 50 partecipanti)
costo a persona: € 40,00

Sabato 10 Luglio ore 8.30:
“Camogli- Santa Margherita – Portofino” escursione giornata intera con guida turistica in pullman e battello.
(il tour sarà garantito con un minimo di 20 partecipanti)
costo a persona: € 45,00

Sabato 10 Luglio ore 8.30:
“Portovenere – Cinque Terre ” escursione giornata intera con guida turistica in pullman e battello.
(il tour sarà garantito con un minimo di 20 partecipanti)
costo a persona: €55,00

Per le prenotazioni e/o informazioni:
www.sca2004.com
Incoming Liguria – Enza Chiarabini
e-mail: echiarabini@incomingliguria.it
tel.010-2345 607 / 666 fax.010-2465 422

Tour for Conference attendees and guests

Monday, 5 July, 9pm:
“Genoa by Night”, 2-hour guided bus tour of the city
(minimum no. tour participants: 20)
cost per person: € 17.00

Tuesday, 6 July, 4:30pm:
“Genoa 2004: European Culture Capital”, 2-hour guided walking tour of the city
(minimum no. tour participants: 15)
cost per person: € 10.00

Wednesday, 7 July, 4:30pm:
“Genoa Aquarium” 2_ hour tour with nature guide
(minimum no. tour participants: 15)
cost per person: € 16.00

Wednesday, 7 July, 8:30pm:
“Portofino by night”, guided boat tour from Genoa - estimated return 12:30am
(minimum no. tour participants: 50)
cost per person: € 40.00

Friday, 9 July, 8:30pm:
“Portofino by night”, guided boat tour from Genoa - estimated return 12:30am
(minimum no. tour participants: 50)
cost per person: € 40.00

Saturday, 10 July, 8:30am:
“Camogli- Santa Margherita – Portofino”, guided day-long bus and boat tour
(minimum no. tour participants: 20)
cost per person: € 45.00

Saturday, 10 July, 8:30am:
“Portovenere – Cinque Terre”, guided day-long bus and boat tour
(minimum no. tour participants: 20)
cost per person: € 55.00

For reservations and/or information:
www.sca2004.com
Incoming Liguria – Enza Chiarabini
e-mail: echiarabini@incomingliguria.it
tel.010-2345 607 / 666 fax.010-2465 422